

السلامة والتمكين والحماية للاجئين والمجتمعات المضيفة في مصر

الاطار المرجعي

للمهام والمسؤوليات المطلوبة TOR

استشاري لمراجعة وترجمة التقارير الفنية لمشروع
السلامة والتمكين والحماية للاجئين والمجتمعات المضيفة في مصر BPRM

مقدمة عن مؤسسة كير مصر للتنمية

مؤسسة كير مصر للتنمية مسجلة رقم 833 لسنة 2018 بوزارة التضامن الاجتماعي بمصر. ، مؤسسة كير مصر (CEF) هي منظمة مصرية غير حكومية والتي تكمل على إرث منظمة كير الدولية في مصر منذ عام 1954 لمكافحة الفقر وتحسين سبل العيش. نتصور مصر مكاناً يتمتع فيه الجميع بالفرص الاقتصادية والمساواة والعدالة الاجتماعية. نقوم بتمكين النساء والفتيات من خلال مشاركة قيمنا بين القطاع الخاص والحكومة والمجتمع المدني.

مقدمة عن مؤسسة كير مصر للتنمية

مؤسسة كير مصر للتنمية مسجلة رقم 833 لسنة 2018 بوزارة التضامن الاجتماعي بمصر. مؤسسة كير مصر (CEF) هي منظمة مصرية غير حكومية والتي تكمل على إرث منظمة كير الدولية في مصر منذ عام 1954 لمكافحة الفقر وتحسين سبل العيش. نتصور مصر مكاناً يتمتع فيه الجميع بالفرص الاقتصادية والمساواة والعدالة الاجتماعية. نقوم بتمكين النساء والفتيات من خلال مشاركة قيمنا بين القطاع الخاص والحكومة والمجتمع المدني.

نبذه عن برنامج المرأة:

تم تصميم برنامج حقوق المرأة (WR) لتمكين النساء الفقيرات والمهمشات في مصر اللاتي يعانين من انتهاك الحقوق. الأثر للبرنامج: أن بحلول عام 2025 ، يتم تمكين النساء الفقيرات في مصر وخاصة في صعيد مصر والتمتع بنوعية حياة أفضل، بعد أن حصلن على حقوقهن. من أجل تحقيق هذا الهدف، يعمل البرنامج مع كل من المعنيين بالواجبات في الحكومة والمجتمع المدني، وكذلك أصحاب الحقوق، النساء أنفسهن، لعلاج المواقف والسلوكيات العنصرية تجاه النساء والفتيات.

يعمل برنامج WR مع الجهات المسؤولة لدعم دورهم في حماية حقوق المرأة ودعمها، وكذلك مع النساء لتشجيعهن على فهم الصوت والمطالبة باستحقاقتهن المشروعة. يعمل البرنامج على ثلاثة مجالات (الوكالة والعلاقات والهيكلية) من أجل تمكين النساء الفقيرات في مصر من الحصول على حقوقهن. من خلال التركيز على الفاعلية، يتم بناء احترام المرأة لذاتها وثقتها بنفسها، وزادت النساء من الاستقلال المالي لتحقيق إمكاناتهن كأعضاء منتجين ومدربين للدخل في أسرهم ومجتمعهم. بالإضافة إلى ذلك، عندما تكون علاقات القوة (العائلات) حساسة للنوع الاجتماعي أثناء معالجة جميع أشكال العنف القائم على النوع الاجتماعي (GBV) داخل الأسرة وخارجها، وعندما تكون الهياكل (الأعراف أو القوانين الاجتماعية) خاصة في مجال الأحوال الشخصية، يكون العنف المنزلي بعد إصلاحه وإقراره وتنفيذه، يمكن تحقيق المساواة بين الجنسين.

يتألف البرنامج من ثلاثة محاور وهي:

1. معالجة العنف القائم على النوع الاجتماعي.
2. التمكين الاجتماعي والاقتصادي للمرأة.
3. إشراك الرجال والفتيات (EMB).

الخلفية عن المشروع:

يهدف المشروع الى تعزيز المعرفة الخاصة بالعنف الجنسي والعنف القائم على النوع الاجتماعي، ومكافحته، والدعم والخدمات المقدمة للاجئين وأعضاء المجتمع المضيف الضعيف، خاصة للنساء والفتيات، وخلق بيئة ممكنة للقضاء على العنف ضد المرأة والطفل. وأيضا تمكين الأطفال والشباب داخل مجتمعات اللاجئين والمجتمعات المضيفة الضعيفة، وتعزيز حماية الطفل والتعليم والتربية الإيجابية.

الهدف من المهمة الاستشارية:

- تقديم الدعم الفني لفريق عمل المشروع في ترجمة ومراجعة التقارير الفنية الربع سنوية والتقرير النهائي الخاصة بالمرأة والتعليم لمشروع حماية اللاجئين السوريين وغير السوريين من العنف القائم على النوع الاجتماعي في مصر. الممول من مشروع السلامة والتمكين والحماية للاجئين والمجتمعات المضيفة في مصر BPRM.
- ترجمة التقارير الربع سنوية والتقرير النهائي للمشروع من اللغة العربية الى اللغة الإنجليزية.

الأهداف والمخرجات الرئيسية المتوقعة:

- تقديم الدعم الفني المطلوب لضمان جودة التقارير.
- مراجعة فنية للتقارير الربع سنوية المجمعة من فريق المشروع.

المهام المطلوبة من الاستشاري

- ترجمة التقارير الربع سنوية والتقرير النهائي للمشروع من اللغة العربية الى اللغة الإنجليزية.
- مراجعة التقارير ومطابقتها مع مخرجات ومؤشرات المشروع على ان يتم تقديمها للجهة الممولة.
- التدقيق التفصيلي للمراجعة والرد على تعليقات فريق المشروع للحصول على المراجعة النهائية للتقارير.

مدة المهمة الاستشارية:

- 15 يوم عمل يتم خلالها ترجمة محتوى التقرير الربع سنوي الخاصة بأنشطة المرأة والتعليم في المشروع من اللغة العربية الى الإنجليزية.
- 5 أيام عمل - مراجعة التقارير الفنية الربع سنوية الخاصة بأنشطة المرأة والتعليم في المشروع ومطابقتها مع مخرجات ومؤشرات المشروع على ان يتم تقديمها للجهة الممولة.
- وستقوم هيئة كير الدولية في مصر- بخصم اي ضرائب مستحقة على أي معاملة مالية قبل تسديد مستحقات المورد وتوريدها لمصلحة الضرائب المصرية، على يتحمل الاستشاري مسؤولية الضمان الاجتماعي وغيرها من الغرامات التي قد تكون مستحقة كنتيجة لعمل الاستشاري او التزاماته الموضحة هاهنا.

من المتوقع البدء في المهمة الاستشارية بتاريخ: 1/ 5/ 2022 والانتهاء منها بتاريخ: 31 / 7/ 2022

المؤهلات والشروط المطلوبة من الاستشاري:

- استشاري متخصص في ترجمة التقارير والكتب من اللغة العربية الى اللغة الإنجليزية.
- لديه خبرات سابقة لا تقل عن (3) سنوات في ترجمة المصطلحات اللغوية للمجتمع المدني.
- يفضل من لديه خبرة سابقة في التعامل مع المنظمات والهيئات والمجتمع المدني في مجال حقوق المراه واللجئين

طلب العرض الفني والمالي:

يقوم الاستشاري بتقديم عرض فني ومالي كامل موضحا به استراتيجية العمل المقترحة وصولاً إلى النتائج المرجوة من تنفيذ المهمة الاستشارية موضحا فيها:

- السيرة الذاتية للاستشاري
- نسخته من ترجمه سابقه.

- العرض المالي مفصل يوضح الاجر اليومي للاستشاري فيما يخص أيام العمل للمراجعة والتدقيق ،. فيما يخص الترجمة يتم التعامل عن طريق عدد الكلمات / الورقه (250 كلمة تساوي ورقه) وليس باليوم. علما بأن (سيتم تطبيق خصم الضرائب علي المراجعة فقط ، حيث ان الترجمة معفاة من الضرائب)

بيان	الاجر اليومي (بالجنيه المصري)	الاجمالي
ترجمة محتوى التقرير الربع سنوي	عدد الكلمات / الورقه (250 كلمة تساوي ورقه)	
مراجعة التقارير الفنية الربع سنوية		

آخر ميعاد لتقديم العرض المالي والفني يوم 27 ابريل 2022 (قبل الساعة 6 مساءً)، عن طريق الرابط ادناه علي الموقع الإلكتروني للمؤسسة. [Consultancy – CARE Egypt](#)

في حالة عدم التقديم طبقاً للشروط عليه او بعد الميعاد المقرر او عن طريق البريد الإلكتروني لن يتم قبولها. وبنعتذر عن قبول أي اعدار او تقديم أي استثنائات.